

**The 2<sup>nd</sup>**

**East Asian Translation Studies Conference**

**(EATS 2)**

**9 and 10 July 2016**

**Tokyo, Japan**

**Keynote Speakers:**

Prof Mona Baker (The University of Manchester, UK)



<http://www.manchester.ac.uk/research/Mona.baker/>

Prof Keijiro Suga (Meiji University, Japan)



<http://www.meiji.ac.jp/cip/english/undergraduate/science/faculty.html>

## **Call for Papers**

### **Conference Theme: “Constructing/Deconstructing East Asia”**

This Conference on East Asian Translation Studies (EATS) aims to provide a platform for translators and researchers working in the East Asian context (China, Korea and Japan in particular) to exchange ideas on issues related to translation.

The first East Asian Translation Studies Conference was held at the University of East Anglia, UK, on 19-20 June 2014, which was successfully concluded with fruitful discussions on history, practice, and theory of translation, as well as new trends in the field. The second conference is a continuation of those dialogues, bringing the focus on the concept and role of “East Asia” and its influence on translation studies (TS).

East Asia is generally defined as the region covering the geographically proximal countries: China, Korea and Japan. As the concept of East Asia can differ depending on the time and place from where it is seen, what then forms “East Asia”? More precisely, what insights can the concept of “East Asia” provide to TS? East Asia itself is changing dynamically. Developing TS in this fluid East Asian environment will bring new challenges and inspire vivid discussion.

The conference theme “Constructing/Deconstructing East Asia” aims for reviewing characteristics of East Asian translation and its scholarship from a wide range of perspectives. Translation practices in East Asia have flourished in different forms in different fields from the past to the present. By examining the dynamics and complexities of East Asian translation, the discussion will shed light on the conceptualization of “East Asia” and even give a critical examination of the underlying traditional assumptions.

The conference intends to provide participants an opportunity to share their views on East Asian translation and its scholarship and to seek the possibility to extend the concept and role of East Asia to further develop TS.

We invite papers on the following topics and beyond:

- Translation and interpreting in East Asia;
- East Asian traditions of literary translation;
- Circulation and consumption of translation in East Asia;

- Networks and collaborations among interpreters and translators;
- Translation and interpreting for immigrant communities in East Asia;
- Community interpreting in East Asia
- Post-colonial approaches to translation;
- Gender identities in the East Asian context;
- Pedagogical approach to translation in East Asia;
- Translation in popular culture, such as animation, comics, music, TV dramas, films;
- Translation by amateurs, such as fansubs, scanlations and volunteer translation;
- Machine translation, computer-aided translation and East Asian languages.

We also welcome proposals for cross-language panels on inspiring topics (either 3 or 6 speakers in one panel).

The conference language is English, but we welcome presentations of translated papers and can arrange interpreters for Q&A by request. Please note this in your abstract submission.

We plan to publish selected papers.

### **Organizers:**

Local organizer

Dr Mariko Naito (School of Information and Communication, Meiji University, Japan)

<http://gyoseki1.mind.meiji.ac.jp/mjuhp/KgApp?kyoinId=ymdi gbomggy>

Steering Committee

Dr Gloria Lee (Hong Kong Baptist University, Hong Kong)

[http://www.tran.hkbu.edu.hk/PDF/cv\\_glorialeee.pdf](http://www.tran.hkbu.edu.hk/PDF/cv_glorialeee.pdf)

Dr Nana Sato-Rossberg (SOAS, University of London, UK)

<http://www.soas.ac.uk/staff/staff95058.php>

[in alphabetical order]

**Date:**

9 and 10 July 2016

**Venue:**

Surugadai Campus, Meiji University, Tokyo, Japan

<http://www.meiji.ac.jp/cip/english/about/campus/index.html>

**Registration Fee:**

General: 15,000 JPY, Students (with ID): 5,000 JPY

**Abstracts:**

Please submit your abstract of no more than 300 words by 15 July 2015 to the following email address:

[East-Asian-submission-2016@translationstudies.net](mailto:East-Asian-submission-2016@translationstudies.net)

Successful applicants will be informed before 30 September 2015.

**Email address for enquiry**

[East-Asian-enquiry@translationstudies.net](mailto:East-Asian-enquiry@translationstudies.net)

**Scientific Committee:**

Prof Sungeun Cho (Hankuk University of Foreign Studies, Korea)

Prof Theo Hermans (University College London, UK)

Prof Sharon Tzu-Yun Lai (National Taiwan Normal University, Taiwan)

Dr Marcella Mariotti (Ca' Foscari University of Venice, Italy)

Prof Robert Neather (Hong Kong Baptist University, Hong Kong)

Dr Akiko Uchiyama (The University of Queensland, Australia)

Prof Judy Wakabayashi (Kent State University, USA)

Prof Kozo Watanabe (Ritsumeikan University, Japan)

[in alphabetical order]

With the kind support of

Kansai Translation Studies Kenkyu-kai.